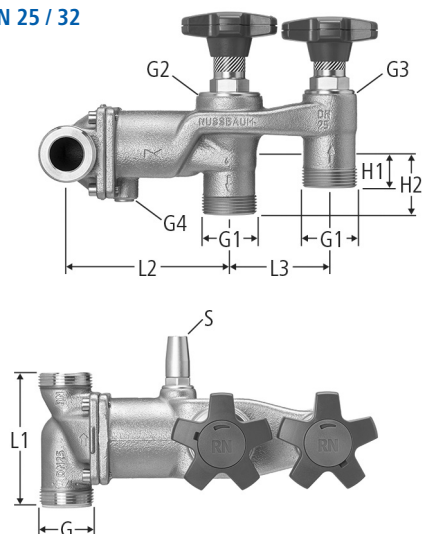


**Anschlussgarnitur für Wasserenthärter**

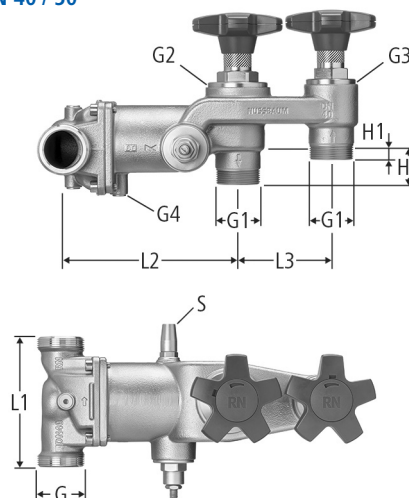
**Garniture de raccordement pour adoucisseurs d'eau**

**Set di allacciamento per addolcitori d'acqua**

DN 25 / 32



DN 40 / 50



**19080**

**Anschlussgarnitur für Wasserenthärter**, ohne Anschlussverschraubungen mit Anschlussflansch aus Rotguss 12085, mit Easy-Top-Oberteil aus Messing bestehend aus Umstellventil, Absperrventil, Regulierung für Rohwasserbeimischung und Rückflussverhinderer

**Garniture de raccordement pour adoucisseurs d'eau**, sans raccords avec boîtier de raccordement en bronze 12085, avec tête Easy-Top en laiton comprenant: robinet de dérivation, robinet d'arrêt, robinet de dosage et clapet anti-retour

**Set di allacciamento per addolcitori d'acqua**, senza raccordi con flangia di allacciamento in bronzo 12085, con testa Easy-Top in ottone comprendente valvola di deviazione, valvola d'arresto, regolazione per miscela d'acqua primaria e valvola di ritegno

PN 16

Rotguss / Bronze / Bronzo

DN	G	G1	G2	G3	G4	L1	L2	L3	H1	H2	S	Kvs		Art.-Nr. Art. n°	suissetec
25	1¼	1¼	1¼	1	¼	100	123	75	25	46	6	6.3	25 (1)	19080.36	627.515
32	1½	1¼	1¼	1	¼	120	123	75	25	46	6	6.6	32 (1¼) *	19080.37	627.516
40	1¾	1½	2	1½	¼	145	185	100	14	40	6	16.8	40 (1½)	19080.38	627.517
50	2¾	1½	2	1½	¼	175	185	100	14	40	6	18	50 (2)	19080.39	627.518

Die Größen DN 40 und DN 50 sind zusätzlich mit einer volumengesteuerten Rohwasserbeimischung ausgerüstet.

\* Erfüllt die Anforderungen der Geräusch-Gruppe 2 des SVGW.

Les dimensions DN 40 et DN 50 sont équipées en sus d'un apport d'eau brute à commande volumique.

\* Répond aux exigences du groupe de bruit 2 de la SSIGE.

Le misure DN 40 e DN 50 sono inoltre dotate di una miscelazione di acqua non potabile comandata in base al volume.

\* Soddisfa i requisiti del gruppo di rumorosità 2 della SSIGA.

**Bedienungsanleitung**

**Notice d'utilisation**

**Istruzioni per l'uso**

**Normalbetrieb**

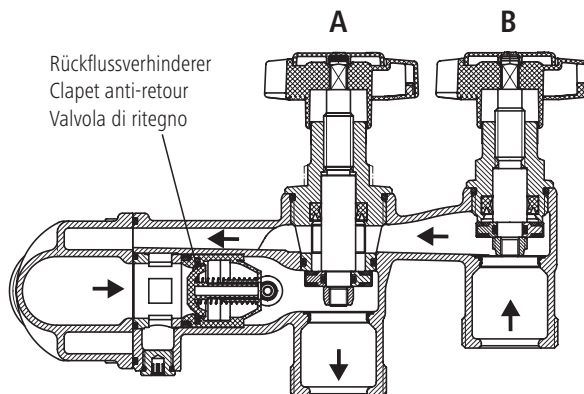
Das Umstellventil (A) und das Absperrventil (B) sind **vollständig** geöffnet:

**Utilisation normale**

Le robinet de dérivation (A) et le robinet d'arrêt (B) sont **entièrement** ouverts:

**Esercizio normale**

La valvola di commutazione (A) e la valvola d'arresto (B) sono **completamente** aperte:



**Achtung!**

Im Normalbetrieb müssen die Ventile A/B **immer vollständig** geöffnet werden, da sonst eine ungewollte Rohwasserbeimischung erfolgt

**Attention!**

En utilisation normale, les robinets A/B doivent **toujours être entièrement** ouverts jusqu'à butée afin d'éviter un apport d'eau brute non souhaitable

**Attenzione!**

Nell'esercizio normale le valvole A/B devono **sempre essere completamente** aperte, diversamente avviene una indesiderata miscela d'acqua grezza

**Wartungsstellung**

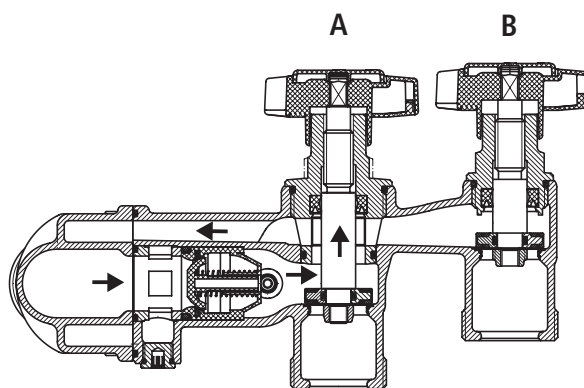
Das Umstellventil (A) und das Absperrventil (B) sind geschlossen:

**Position d'entretien**

Le robinet de dérivation (A) et le robinet d'arrêt (B) sont fermés:

**Posizione di manutenzione**

La valvola di commutazione (A) e la valvola d'arresto (B) sono chiuse:



**Hinweis:**

Die Wasserversorgung ist auch in der Wartungsstellung gewährleistet (mit unbehandeltem Trinkwasser)

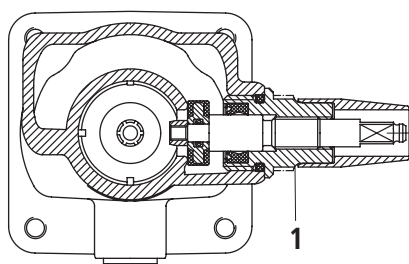
**Remarque:**

Dans la position d'entretien, l'alimentation en eau est maintenue (avec de l'eau de boisson non traitée)

**Nota:**

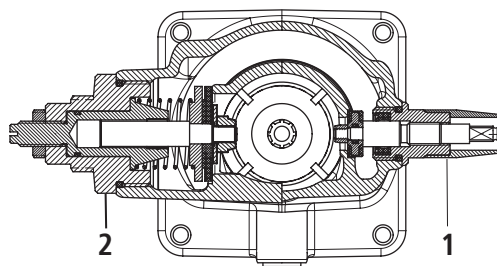
La distribuzione d'acqua è garantita anche in posizione di manutenzione (con acqua potabile non trattata)

**DN 25 / 32**



4kt, SW 6  
4 pans, SW 6  
4 lati, SW 6

**DN 40 / 50**



4kt, SW 6  
4 pans, SW 6  
4 lati, SW 6



**Hinweis:**

Die Ventile der Rohwasserbeimischung (1 und 2) sind bei Auslieferung geschlossen.

**Remarque:**

Les robinets d'apport d'eau brute (1 et 2) sont fermés à la livraison.

**Nota:**

Alla consegna, le valvole per l'aggiunta di acqua grezza (1 e 2) sono chiuse.

**Wasserhärte einstellen**

• **DN 25/32**

1. Entnahmestelle nach dem Wasserenthärter soweit öffnen, dass ein Volumen von 20 l/min gemessen werden kann
2. Wasserhärte ermitteln
3. Durch Drehen des Vierkants (1) die gewünschte Wasserhärte einstellen

• **DN 40/50**

1. Sicherstellen, dass das Ventil (2) geschlossen ist!
2. Schritt 1...3 gemäß DN 25/32 durchführen
3. Durch Öffnen einer weiteren Entnahmestelle das Volumen auf Total 40 l/min erhöhen
4. Erneut Wasserhärte ermitteln
5. Kontermutter an Gewindestift (2) lösen
6. Durch Drehen des Gewindestiftes (2) die gewünschte Wasserhärte einstellen
7. Einstellung mit Kontermutter sichern!

**Réglage de la dureté de l'eau**

• **DN 25/32**

1. Ouvrir le point de soutirage en aval de l'adoucisseur, de manière que l'on puisse mesurer un volume de 20 l/min
2. Déterminer la dureté de l'eau
3. Tourner la vis à quatre pans (1) pour obtenir la dureté recherchée

• **DN 40/50**

1. S'assurer que le robinet (2) est fermé!
2. Réaliser les étapes 1...3 selon DN 25/32
3. Par l'ouverture d'un autre point de soutirage, porter le volume à 40 l/min au total
4. Déterminer à nouveau la dureté de l'eau
5. Desserrer le contre-écrou sur la tige filetée (2)
6. Tourner la tige filetée (2) pour obtenir la dureté recherchée
7. Fixer définitivement le réglage avec le contre-écrou!

**Regolazione della durezza dell'acqua**

• **DN 25/32**

1. Aprire il punto di presa a valle dell'addolcitore d'acqua in modo da poter eseguire la misurazione su un volume di 20 l/min
2. Rilevare la durezza dell'acqua
3. Ruotare la chiave quadra (1) per impostare la durezza dell'acqua desiderata

• **DN 40/50**

1. Accertarsi che la valvola (2) sia chiusa!
2. Seguire i punti da 1 a 3 elencati per DN 25/32
3. Aumentare il volume fino a un totale di 40 l/min aprendo un ulteriore punto di presa
4. Rilevare nuovamente la durezza dell'acqua
5. Allentare il controdado sulla barra filettata (2)
6. Ruotare la barra filettata (2) per impostare la durezza dell'acqua desiderata
7. Fissare la regolazione impostata con il controdado!

Einteilung von Wasser nach Härtegraden	Classification de l'eau selon les degrés de dureté	Suddivisione dell'acqua secondo grado di durezza	mmol/l	°fH
sehr weich	très douce	molto dolce	< 0.7	< 7
weich	douce	dolce	0.7...1.5	7...15
mittelhart	mi-dure	media durezza	1.5...2.5	15...25
ziemlich hart	assez dure	piuttosto dura	2.5...3.2	25...32
hart	dure	dura	3.2...4.2	32...42
sehr hart	très dure	molto dura	> 4.2	> 42

**Beispiele für Härtegrade**

1 °fH = 10 g Kalk pro m<sup>3</sup>  
 1 °fH = 0.56 °dH  
 1 °dH = 1.79 °fH  
 10 °fH = 1 mmol/l

Die Wasserhärte unmittelbar nach dem Enthärten beträgt 0 °fH. Durch die Rohwasserbeimischung ist die gewünschte Resthärte einzustellen.

Bei der Installation von Ionentauschern ist das Merkblatt TPW «Enthärtungsanlagen (Ionentauscher)» des SVGW zu beachten.

**Exemples de degrés de dureté**

1 °fH = 10 g de calcaire par m<sup>3</sup>  
 1 °fH = 0.56 °dH  
 1 °dH = 1.79 °fH  
 10 °fH = 1 mmol/l

Directement après son adoucissement, la dureté de l'eau est de 0 °fH. La dureté recherchée est obtenue par un apport d'eau brute.

Lors d'une installation d'échangeurs d'ions, il convient d'observer la fiche technique TPW «Installations d'adoucissement (échangeurs d'ions)» de la SSIGE.

**Esempi per gradi di durezza**

1 °fH = 10 g calcio per m<sup>3</sup>  
 1 °fH = 0.56 °dH  
 1 °dH = 1.79 °fH  
 10 °fH = 1 mmol/l

La durezza dell'acqua subito dopo l'addolcimento corrisponde a 0 °fH. La desiderata durezza residua deve essere impostata attraverso la miscelazione di acqua grezza.

In caso di installazione di scambiatori ionici è necessario osservare la scheda «Impianti di addolcimento (scambiatori ionici)» TPW della SSIGA.